

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

19 JANVIER 2006

**Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des communautés et des régions**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES  
PAR

MM. **HAPPART ET  
H. VANDENBERGHE**

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

19 JANUARI 2006

**Wetsvoorstel tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de gemeenschappen en de gewesten**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR

DE HEREN **HAPPART EN  
H. VANDENBERGHE**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Présidente / Voorzitter :** Anne-Marie Lizin.

### Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Myriam Vanlerberghe.
VLD	Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven, Paul Wille.
PS	Jean-Marie Happart, Anne-Marie Lizin, Philippe Moureaux.
MR	Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.
Vlaams Belang	Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
CDH	Francis Delpérée.

### Suppléants / Plaatsvervangers :

Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Staf Nimmegeers, Ludwig Vandenhove.  
Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Jeannine Leduc, Luc Willems.  
Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.  
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, François Roelants du Vivier.  
Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere.  
Jurgen Ceder, Nele Janssegers, Wim Verreycken.  
Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

*Voir :*

#### Documents du Sénat :

##### 3-1423 - 2005/2006 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Lizin.  
N° 2 : Amendements.

*Voir aussi :*

#### Documents du Sénat :

##### 3-1405 - 2005/2006 :

N° 1 : Proposition de loi spéciale de Mme Lizin.  
N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Rapport.

##### 3-1424 - 2005/2006 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Lizin.  
N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Rapport.

*Zie :*

#### Stukken van de Senaat :

##### 3-1423 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Lizin.  
Nr. 2 : Amendementen.

*Zie ook :*

#### Stukken van de Senaat :

##### 3-1405 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van mevrouw Lizin.  
Nr. 2 : Amendementen.  
Nr. 3 : Verslag.

##### 3-1424 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Lizin.  
Nr. 2 : Amendementen.  
Nr. 3 : Verslag.

## I. INTRODUCTION

La proposition de loi à l'examen a été déposée au Sénat le 8 novembre 2005, en même temps que la proposition de loi « adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des communautés et des Régions » (doc. n° 3-1424/1). La proposition de loi spéciale « adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone » (doc. n° 3-1405/1) a été déposée au Sénat le 21 octobre 2005.

L'assemblée plénière du Sénat a pris en considération la proposition de loi spéciale et les deux autres propositions de loi, respectivement, le 27 octobre et le 10 novembre 2005 et les a envoyées le jour même à la Commission des Affaires institutionnelles.

Par lettre du 18 novembre 2005, la présidente du Sénat a invité le Parlement de la Communauté germanophone à émettre un avis sur la proposition de loi spéciale et les propositions de loi précitées, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone.

Le 21 décembre 2005, le président du Parlement de la Communauté germanophone a fait parvenir l'avis au Sénat. Cet avis figure en annexe du rapport fait par MM. Happart et H. Vandenberghe sur la proposition de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (1).

La commission a examiné la proposition de loi ainsi que la proposition de loi spéciale et la proposition de loi n° 1424/1 au cours de ses réunions des 12 et 19 janvier 2006.

MM. Jean-Marie Happart et Hugo Vandenberghe ont été désignés comme rapporteurs lors de la réunion du 12 janvier 2006. Au cours de cette réunion, la commission a procédé à la discussion générale et a examiné l'avis du Parlement de la Communauté germanophone.

Au cours de la réunion du 19 janvier 2006, elle a examiné les amendements de MM. Berni Collas et Paul Wille et a procédé au vote.

(1) Voir doc. Sénat, n° 3-1405/3.

## I. INLEIDING

Het voorliggende wetsvoorstel werd, tezamen met het wetsvoorstel « tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de gemeenschappen en de gewesten » (Stuk nr. 3-1424/1) ingediend in de Senaat op 8 november 2005. Het voorstel van bijzondere wet « tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap » (Stuk nr. 3-1405/1) werd ingediend in de Senaat op 21 oktober 2005.

De plenaire vergadering van de Senaat nam het voorstel van bijzondere wet en de twee andere wetsvoorstellen in overweging op respectievelijk 27 oktober en 10 november 2005 en zond de voorstellen telkens nog dezelfde dag over naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Bij schrijven van 18 november 2005 verzocht de voorzitter van de Senaat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap een advies uit te brengen over het voorstel van bijzondere wet en de wetsvoorstellen, overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983 betreffende de institutionele hervormingen van de Duitstalige Gemeenschap.

Op 21 december 2005 deed de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap het advies toekomen aan de Senaat. Dit advies gaat als bijlage bij het verslag uitgebracht door de heren Happart en H. Vandenberghe betreffende het voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (1).

De commissie heeft het wetsvoorstel, tezamen met het voorstel van bijzondere wet en het wetsvoorstel nr. 1424/1, besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 19 januari 2006.

Tijdens de vergadering van 12 januari 2006 werden de heren Jean-Marie Happart en Hugo Vandenberghe aangewezen als rapporteurs. Op deze vergadering werd de algemene bespreking gehouden en werd het advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap besproken.

Op de vergadering van 19 januari 2006 werden de amendementen van de heren Berni Collas en Paul Wille besproken en werd er gestemd.

(1) Zie stuk Senaat, nr. 3-1405/3.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEURE DE LA PROPOSITION DE LOI, MME ANNE-MARIE LIZIN

La proposition de loi vise, au même titre que la proposition de loi spéciale n° 3-1405/1 et que la proposition de loi n° 3-1424/1, à introduire dans la législation — aussi bien dans les lois spéciales que dans les lois ordinaires — la terminologie nouvelle qui a été conservée par la Constitution pour désigner les parlements des entités fédérées.

La Constitution avait déjà été adaptée à cette terminologie nouvelle à la suite de l'adoption, par la Chambre et le Sénat, d'une proposition de modification de la terminologie de la Constitution, déposée par M. De Croo, président de la Chambre (doc. Chambre, n° 51-1326/1). Après adoption par la Chambre et le Sénat, le projet en question a été promulgué le 25 février 2005 (ET NON le 25 juin 2005, comme mentionné erronément dans les développements de la proposition de loi spéciale (doc. n° 3-1450/1)) et publié le 11 mars 2005.

La proposition de loi en discussion vise à introduire la nouvelle terminologie dans les lois ordinaires qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution. La proposition de loi n° 3-1424/1 apporte par ailleurs les modifications nécessaires aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Enfin, la présente proposition profite de l'occasion pour remplacer le terme « Exécutif » par « Gouvernement » dans un certain nombre de lois.

## III. DISCUSSION GÉNÉRALE

La commission prend connaissance de l'avis émis le 21 décembre 2005 par le Parlement de la Communauté germanophone (1).

M. Collas dépose des amendements en vue de la transposition législative de l'avis du Parlement de la Communauté germanophone.

Une majorité de la commission estime que seuls peuvent être pris en considération les amendements à caractère technico-juridique, qui concernent la terminologie au sens strict.

Une majorité des membres de la commission estime qu'il serait préférable de retirer les amendements qui

(1) Voir l'annexe du rapport fait par MM. Happart et Hugo Vandenberghe sur la proposition de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone, doc. Sénat, n° 3-1405/3.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENSTER VAN HET WETSVOORSTEL, MEVROUW ANNE-MARIE LIZIN

Het wetsvoorstel strekt ertoe, tezamen met het voorstel van bijzondere wet nr. 3-1405/1 en het wetsvoorstel nr. 3-1424/1, om de in de Grondwet ingevoerde nieuwe terminologie betreffende de deelstaatparlementen in te voeren in de wetgeving, en dit zowel in de bijzondere wetten als in de gewone wetten.

De Grondwet werd hiertoe reeds aangepast ingevolge de aanneming door Kamer en Senaat van een voorstel van de heer De Croo, Kamervoorzitter, tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (stuk Kamer, nr. 51 1326/1). Na aanneming door Kamer en Senaat, werd dit ontwerp bekrachtigd op 25 februari 2005 (EN NIET op 25 juni 2005, zoals verkeerdelijk is vermeld in de memorie van toelichting bij het voorstel van bijzondere wet (stuk nr. 3-1405/1)) en afgekondigd op 11 maart 2005.

Het wetsvoorstel beoogt de nieuwe terminologie in te voeren in de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Het wetsvoorstel nr. 3-1424/1 brengt de nodige wijzigingen aan in de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Ten slotte neemt dit wetsvoorstel de gelegenheid te baat om in een aantal wetten de benaming « Executieve » te vervangen door « Regering ».

## III. ALGEMENE BESPREKING

De commissie neemt kennis van het advies dat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap uitbracht op 21 december 2005 (1).

De heer Collas dient amendementen in die de legislatieve vertaling beogen van het advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Een meerderheid van de commissie is van oordeel dat enkel de technisch-juridische amendementen, die betrekking hebben op de terminologie stricto sensu, in aanmerking kunnen worden genomen.

De amendementen die verder gaan, zoals bijvoorbeeld de amendementen nrs. 5 en 6 (stuk Senaat, nr. 3-

(1) Zie bijlage bij het verslag uitgebracht door de heren Happart en Vandenberghe betreffende het voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, stuk Senaat, nr. 3-1405/3.

vont plus loin, comme les amendements n<sup>os</sup> 5 et 6 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1423/2) de M. Collas, lesquels proposent d'abroger, dans la loi du 31 décembre 1983, les références à l'obligation de soumettre pour avis au Parlement de la Communauté germanophone tous les projets de modification de lois et d'arrêtés réglementaires, qui sont d'application dans la région de langue allemande et qui concernent l'emploi des langues pour l'enseignement (eu égard à la modification de la Constitution du 20 mai 1997, par laquelle la Communauté germanophone s'est vu attribuer la compétence relative au régime linguistique dans l'enseignement), et de les déposer sous forme de proposition de loi distincte.

Une suggestion identique est faite pour les amendements n<sup>os</sup> 3, 7, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 de M. Collas.

M. Collas marque son accord sur cette procédure.

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Articles 1<sup>er</sup> à 4

Les articles 1<sup>er</sup> à 4 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 5

M. Collas dépose un amendement n<sup>o</sup> 1 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 5 proposé.

L'amendement n<sup>o</sup> 1 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 5 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Articles 6 à 11

Les articles 6 à 11 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 12

M. Collas dépose un amendement n<sup>o</sup> 2 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 12 proposé.

1423/2) van de heer Collas, waarin wordt voorgesteld om in de wet van 31 december 1983 de verwijzingen naar de adviesverplichting van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap over elke wijziging van de op het Duitse taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in het onderwijs op te heffen (dit ten gevolge van de grondwetsherziening van 20 mei 1997 waarbij de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is geworden inzake het taalgebruik in het onderwijs), zouden volgens een meerderheid in de commissie beter worden ingetrokken en het voorwerp uitmaken van een apart in te dienen wetsvoorstel.

Voor de amendementen nrs. 3, 7, 17, 18, 19, 20, 21, 22 en 23 van de heer Collas wordt hetzelfde voorgesteld.

De heer Collas verklaart zich akkoord met deze werkwijze.

#### IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 1 tot en met 4

De artikelen 1 tot en met 4 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 5

De heer Collas dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 5 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 1 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikelen 6 tot en met 11

De artikelen 6 tot en met 11 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 12

De heer Collas dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 12 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

L'amendement n° 2 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 12 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

#### Articles 13 et 14

Les articles 13 et 14 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

#### Articles 14*bis* et 14*ter* (nouveaux)

M. Collas dépose les amendements n<sup>os</sup> 18 et 19 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tendent à insérer un article 14*bis* et un article 14*ter* nouveaux visant à adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution, telle qu'elle résulte de la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

Les amendements n<sup>os</sup> 18 et 19 sont retirés à la demande de la commission dès lors qu'ils excèdent la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques résultant de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

#### Articles 15 à 19

Les articles 15 à 19 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

#### Article 19*bis* (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 20 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à insérer un article 19*bis* nouveau visant à adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution, telle qu'elle résulte de la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

Cet amendement n° 20 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

Amendement nr. 2 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 12 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

#### Artikelen 13 en 14

De artikelen 13 en 14 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

#### Artikelen 14*bis* en 14*ter* (nieuw)

De heer Collas dient de amendementen nrs.18 en 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) die ertoe strekken een nieuw artikel 14*bis* en 14*ter* in te voegen om de artikelen van de wet van 31 december 1983 aan te passen aan de nieuwe nummering van de grondwetsartikelen, zoals die tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

Op verzoek van de commissie worden de amendementen nrs.18 en 19 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

#### Artikelen 15 tot en met 19

De artikelen 15 tot en met 19 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

#### Artikel 19*bis* (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 19*bis* in te voegen om de artikelen van de wet van 31 december 1983 aan te passen aan de nieuwe nummering van de grondwetsartikelen, zoals die tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

Op verzoek van de commissie wordt de amendement nr. 20 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Articles 20 et 21

Les articles 20 et 21 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 21*bis* (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à éviter que l'article 31*ter*, § 1<sup>er</sup>*bis*, de la loi spéciale ne s'applique à la Communauté germanophone, dès lors que l'application de cette disposition ferait double emploi avec ce qui est prévu à l'article 14*bis* de la loi du 31 décembre 1983.

Cet amendement n° 3 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

## Articles 22 à 31

Les articles 22 à 31 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Art. 31*bis* (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 21 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à insérer un article 31*bis* nouveau visant à adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution, telle qu'elle résulte de la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

Cet amendement n° 21 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

## Articles 32 et 33

Les articles 32 et 33 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

## Artikelen 20 en 21

De artikelen 20 en 21 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 21*bis* (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt te voorkomen dat artikel 31*ter*, § 1*bis*, van de bijzondere wet ook op de Duitstalige Gemeenschap van toepassing is. Dat zou immers een overlapping betekenen met de regeling opgenomen in artikel 14*bis* van de wet van 31 december 1983.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 3 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Artikelen 22 tot en met 31

De artikelen 22 tot en met 31 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 31*bis* (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 21 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 31*bis* in te voegen om de artikelen van de wet van 31 december 1983 aan te passen aan de nieuwe nummering van de grondwetsartikelen, zoals die tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 21 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Artikelen 32 en 33

De artikelen 32 en 33 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

## Article 33bis (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à insérer un article 33bis nouveau visant à adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution, telle qu'elle résulte de la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

Cet amendement n° 22 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

## Article 34

M. Collas dépose un amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 34 proposé.

L'amendement n° 4 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 34 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

## Articles 35 à 39

Les articles 35 à 39 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

## Article 39bis (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à insérer un article 39bis nouveau visant à supprimer dans la loi du 31 décembre 1983 les références à l'obligation de recueillir l'avis du Parlement de la Communauté germanophone sur toute modification des lois et arrêtés réglementaires applicables à la région de langue allemande concernant l'emploi des langues dans l'enseignement (compte tenu de la révision de la Constitution du 20 mai 1997 qui a conféré à la Communauté germanophone la compétence en matière d'emploi des langues dans l'enseignement).

Cet amendement n° 5 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la

## Artikel 33bis (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 22 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 33bis in te voegen om de artikelen van de wet van 31 december 1983 aan te passen aan de nieuwe nummering van de grondwetsartikelen, zoals die tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 22 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Artikel 34

De heer Collas dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 34 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 4 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 34 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

## Artikelen 35 tot en met 39

De artikelen 35 tot en met 39 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

## Artikel 39bis (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 39bis in te voegen om in de wet van 31 december 1983 de verwijzingen naar de adviesverplichting van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap over elke wijziging van de op het Duitse taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in het onderwijs op te heffen (dit ten gevolge van de grondwetsherziening van 20 mei 1997 waarbij de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is geworden inzake het taalgebruik in het onderwijs).

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 5 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwets-

Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

#### Article 40

M. Collas dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à modifier l'article 40 en vue de supprimer dans la loi du 31 décembre 1983 les références à l'obligation de recueillir l'avis du Parlement de la Communauté germanophone sur toute modification des lois et arrêtés réglementaires applicables à la région de langue allemande concernant l'emploi des langues dans l'enseignement (compte tenu de la révision de la Constitution du 20 mai 1997 qui a conféré à la Communauté germanophone la compétence en matière d'emploi des langues dans l'enseignement).

Cet amendement n° 6 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

L'article 40 est adopté sans modification à l'unanimité des 9 membres présents.

#### Article 41

L'article 41 est adopté sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

#### Article 41bis (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) tendant à insérer un article 41bis nouveau en vue d'adapter les articles de la loi du 31 décembre 1983 à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution, telle qu'elle découle de la coordination de la Constitution du 17 février 1994.

Cet amendement n° 23 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

herziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

#### Artikel 40

De heer Collas dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt het bepaalde in artikel 40 te wijzigen om in de wet van 31 december 1983 de verwijzingen naar de adviesverplichting van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap over elke wijziging van de op het Duitse taalgebied toepasselijke wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen in het onderwijs op te heffen (dit ten gevolge van de grondwetsherziening van 20 mei 1997 waarbij de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is geworden inzake het taalgebruik in het onderwijs).

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 6 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 40 wordt ongewijzigd en eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

#### Artikel 41

Artikel 41 wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

#### Artikel 41bis (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 23 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 41bis in te voegen om de artikelen van de wet van 31 december 1983 aan te passen aan de nieuwe nummering van de grondwetsartikelen, zoals die tot stand is gekomen bij de coördinatie van de Grondwet van 17 februari 1994.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 23 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.



## Articles 42 à 83

Les articles 42 à 83 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 83*bis* (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) tendant à insérer un article 83*bis* nouveau en vue d'adapter aussi la terminologie de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Cet amendement n° 7 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

## Articles 84 à 88

Les articles 84 à 88 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 89

M. Collas dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 89 proposé.

L'amendement n° 8 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 89 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Articles 90 à 95

Les articles 90 à 95 sont adoptés sans autre discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 96

M. Collas dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 96 proposé.

## Artikelen 42 tot en met 83

De artikelen 42 tot en met 83 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 83*bis* (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 83*bis* in te voegen om ook de terminologie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, aan te passen.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 7 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Artikelen 84 tot en met 88

De artikelen 84 tot en met 88 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 89

De heer Collas dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 89 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 8 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 89 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikelen 90 tot en met 95

De artikelen 90 tot en met 95 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 96

De heer Collas dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 96 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

L'amendement n° 9 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 96 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

#### Articles 97 et 98

Les articles 97 et 98 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

#### Article 98bis (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) tendant à insérer un article 98bis nouveau en vue d'apporter une correction terminologique à la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. Il est proposé d'y remplacer, à l'article 26, § 2, alinéa 6, les mots «de l'Exécutif» par les mots «du gouvernement».

L'amendement n° 10 de M. Collas est adopté par 9 voix contre 2.

#### Articles 99 à 101

Les articles 99 à 101 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

#### Article 101bis (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) tendant à insérer un article 101bis nouveau en vue d'apporter une correction terminologique à la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. Il est proposé d'y remplacer, à l'article 46, alinéa 2, les mots «de l'Exécutif» par les mots «du gouvernement».

L'amendement n° 11 de M. Collas est adopté par 9 voix contre 2.

#### Articles 102 à 108

Les articles 102 à 108 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

Amendement nr. 9 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 96 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

#### Artikelen 97 en 98

De artikelen 97 en 98 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

#### Artikel 98bis (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 98bis in te voegen om een terminologische correctie aan te brengen in de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen. Er wordt voorgesteld om in artikel 26, § 2, zesde lid, van deze wet het woord «Executieve» te vervangen door het woord «Regering».

Amendement nr. 10 van de heer Collas wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

#### Artikelen 99 tot en met 101

De artikelen 99 tot en met 101 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

#### Artikel 101bis (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een nieuw artikel 101bis in te voegen om een terminologische correctie aan te brengen in de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen. Er wordt voorgesteld om in artikel 46, tweede lid, van deze wet het woord «Executieve» te vervangen door het woord «Regering».

Amendement nr. 11 van de heer Collas wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

#### Artikelen 102 tot en met 108

De artikelen 102 tot en met 108 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Article 109

M. Collas dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), visant à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 109 proposé.

L'amendement n° 12 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 109 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Articles 110 à 126

Les articles 110 à 126 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 126bis (nouveau)

M. Wille dépose l'amendement n° 24 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), tendant à remplacer chaque fois, dans l'annexe I à la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 24 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

## Article 127

M. Wille dépose l'amendement n° 25 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), tendant à remplacer chaque fois, dans l'annexe II à la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 25 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 127, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

## Articles 128 à 169

Les articles 128 à 169 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Artikel 109

De heer Collas dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 109 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 12 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 109 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikelen 110 tot en met 126

De artikelen 110 tot en met 126 worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 126bis (nieuw)

De heer Wille dient amendement nr. 24 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt in bijlage I bij de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 24 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

## Artikel 127

De heer Wille dient amendement nr. 25 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt in bijlage II bij de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 25 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 127 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

## Artikelen 128 tot en met 169

De artikelen 128 tot en met 169 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Article 170

M. Wille dépose l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à remplacer l'article 170 proposé et à remplacer chaque fois, dans l'annexe 2 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 26 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 171

M. Wille dépose l'amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à remplacer l'article 171 proposé par une disposition qui remplace chaque fois, dans l'annexe 3 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 27 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 172

M. Wille dépose l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui vise à supprimer l'article 172 consécutivement à l'adoption des amendements n°s 25 et 26.

L'amendement n° 28 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 173

M. Wille dépose l'amendement n° 29 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à remplacer l'article 173 proposé par une disposition qui remplace chaque fois, dans l'annexe 6 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 29 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 174

M. Wille dépose l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à remplacer l'article 174 proposé par une disposition qui remplace chaque fois, dans l'annexe 7 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, le mot « Conseil » par le mot « Parlement ».

L'amendement n° 30 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Artikel 170

De heer Wille dient amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt om, ter vervanging van het voorgestelde artikel 170, in Bijlage 2 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 26 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 171

De heer Wille dient amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt om, ter vervanging van het voorgestelde artikel 171, in Bijlage 3 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 27 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 172

De heer Wille dient amendement nr. 28 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) tot opheffing van artikel 172 en dit ingevolge de aanneming van de amendementen nrs. 25 en 26.

Amendement nr. 28 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 173

De heer Wille dient amendement nr. 29 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt om, ter vervanging van het voorgestelde artikel 173, in Bijlage 6 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 29 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 174

De heer Wille dient amendement nr. 30 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt om, ter vervanging van het voorgestelde artikel 174, in Bijlage 7 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur telkens het woord « Raad » te vervangen door het woord « Parlement ».

Amendement nr. 30 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Articles 175 à 191

Les articles 175 à 191 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 192

M. Collas dépose l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), qui vise à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 192 proposé.

L'amendement n° 13 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 192 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 193

M. Collas dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), qui vise à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 193 proposé.

L'amendement n° 14 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 193 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 194

M. Collas dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), qui vise à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 194 proposé.

L'amendement n° 15 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 194 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 195

L'article 195 est adopté sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

## Article 196

M. Collas dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 3-1423/2), qui vise à apporter plusieurs corrections terminologiques à l'article 196 proposé.

## Artikelen 175 tot en met 191

De artikelen 175 tot en met 191 worden zondere verdere bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 192

De heer Collas dient amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 192 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 13 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 192 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 193

De heer Collas dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 193 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 14 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 193 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 194

De heer Collas dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 194 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

Amendement nr. 15 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 194 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 195

Artikel 195 wordt zonder verdere bespreking ongewijzigd en eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

## Artikel 196

De heer Collas dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt aan het voorgestelde artikel 196 een aantal terminologische correcties aan te brengen.

L'amendement n° 16 de M. Collas est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 196 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Articles 197 à 200 (nouveau)

M. Collas dépose l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 3-1423/2) qui tend à ajouter un chapitre XIII (nouveau) afin d'assurer le parallélisme entre la Communauté germanophone et les deux autres communautés, en ce qui concerne le champ d'application de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

L'amendement n° 17 est retiré à la demande de la commission, dès lors qu'il excède la portée de la proposition de loi, qui est d'apporter aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution les modifications terminologiques qui résultent de la révision de la Constitution du 25 février 2005.

## V. VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

*Les rapporteurs,*

Jean-Marie HAPPART.  
Hugo VANDENBERGHE.

*La présidente,*

Anne-Marie LIZIN.

Amendement nr. 16 van de heer Collas wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 196 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikelen 197 tot en met 200 (nieuw)

De heer Collas dient amendement nr. 17 in (stuk Senaat, nr. 3-1423/2) dat ertoe strekt een hoofdstuk XIII (nieuw) toe te voegen om, wat het toepassingsgebied van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, een parallélisme te garanderen tussen de Duitstalige Gemeenschap en de twee andere gemeenschappen.

Op verzoek van de commissie wordt amendement nr. 17 ingetrokken aangezien het voorwerp ervan het opzet van het wetsvoorstel overstijgt, namelijk de terminologische aanpassing ingevolge de Grondwetsherziening van 25 februari 2005 van de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## V. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het uitbrengen van dit verslag.

*De rapporteurs,*

Jean-Marie HAPPART.  
Hugo VANDENBERGHE.

*De voorzitter,*

Anne-Marie LIZIN.